

INSTRUKCJA PRZECHOWYWANIA I OBSŁUGI FOLII DO SIANOKISZONKI AGROPERFECTA / Storage and processing instruction

- Folia musi być przechowywana w opakowaniu z pojedynczą rolką, chronionym przed promieniowaniem UV, wilgocią i innymi czynnikami atmosferycznymi. Podczas przechowywania należy unikać ekspozycji na światło słoneczne i ciepło, a także bliskość źródeł ciepła. Idealna temperatura przechowywania to 15-20° C. Upewnij się, że folia, a później również bele, nie mają kontaktu z produktami chemicznymi (np. herbicydy, pestycydy, nawozy, siarka, chlor, oleje mineralne, produkty zawierające miedź, żelazo, siatki impregnowane chemicznie itp.) / *The film must be stored in the single roll packaging protected from UV radiation, moisture, and other weather influences. During storage, please avoid any exposure to sunlight and heat as well as proximity to heat sources. The ideal storage temperature is 15-20° C. Please make sure that the film and later also the bales do not come into contact with chemicals product (e.g. herbicides, pesticides, fertilizers, sulphur, chlorine, minerals oils, products containing copper, iron, zinc, chemically impregnated nets etc.)*
- Folia musi zostać zużyta w ciągu 2 lat od zakupu. Rolki należy wyjmować z kartonu bezpośrednio przed użyciem. Obchodź się z nimi ostrożnie. Unikaj wpływu ciepła i światła słonecznego podczas transportu. Przechowuj rolki w cieniu / *The film must be processed within 2 years of purchase. The rolls must only be removed from the carton directly before processing. Treat it carefully. Avoid the influence of heat and sunlight during transport. Store the rolls in the shade during this time.*
- Optymalna temperatura aplikacji wynosi między 15-30°C. Unikaj nadmiernego ciepła i owijaj w cieniu, jeśli to możliwe. W czasie owijania unikaj deszczu, wiatru oraz pyłu, aby uniknąć zmniejszenia przyczepności między warstwami / *For optimal application, the processing temperature should be between 15-30° C. Avoid excessive heat and wrap in the shade if possible. Do not wrap in rain, wind or dusty conditions as this will reduce adhesion between layers.*
- Należy unikać mechanicznego uszkodzenia folii. Szczególnie należy chronić krawędzie, w przeciwnym razie uszkodzona folia może się rozerwać podczas owijania. Nie wolno używać uszkodzonych rolek. Jeśli rolka posiada oznaki uszkodzenia powstałe w trakcie dostawy musi pozostać zachowana do kontroli wraz z kompletnym opakowaniem i etykietami. Wszystkie uszkodzenia należy zgłosić do dostawcy w przeciągu 3 dni roboczych od daty dostawy, w przeciwnym razie reklamacje nie będą rozpatrywane / *Mechanical damage to the film should be avoided. Protect the edges especially, otherwise the damaged film may tear during winding. Damaged rolls must not be used. If the roll shows signs of damage caused during delivery, it must remain with the complete packaging and labels to be inspected. All damage must be reported to the supplier within 3 working days from the date of delivery, otherwise complaints will not be considered.*
- Upewnij się, że owijkarka jest starannie konserwowana. Wstępne rozciąganie folii powinno wynosić co najmniej 50% i max.70%. Rolka folii musi być zaciśnięta w owijkarce w taki sposób, aby zewnętrzna strona folii po wstępnym rozciągnięciu była skierowana w stronę beli, jest to strona o większej kleistości. Zalecamy nawinięcie co najmniej 6 warstw folii wokół całej powierzchni beli. Baloty powinny być odpowiednio uformowane, zwarte i wolne od zanieczyszczeń ziemią. Rekomendowana zawartość suchej masy 25% – 50%. Owijaj w przeciągu 2 godzin od belowania. Nie owijaj balotów impregnowanych sznurkiem sisal / *Ensure that the winder is carefully maintained. The pre-stretching of the film should be at least 50% and max.70%. The film roll must be clamped in the wrapper in such a way that the outer side of the film after pre-stretch unit points towards the bale, as this is the side with higher adhesive force. We recommend that at least 6 layers of film be wrapped around the entire surface of the bale. Bales should be properly formed, compact and free from soil contamination. Recommended dry matter content 25% – 50%. Wrap within 2 hours from baling. Do not wrap bales with impregnated sisal string.*
- Upewnij się, że gotowe bele nie zostaną uszkodzone podczas rozładunku. Bele powinny być transportowane lub przemieszczane wyłącznie za pomocą dedykowanych do tego celu urządzeń. Należy unikać zbędnego transportu. Proszę umieszczać okrągłe bele z przodu i na 1-2 poziomach w zależności od zawartości suchej masy. Nie piętruj miękkich bel! / *Make sure that the finished bales are not damaged during unloading. The bales should only be transported or moved with equipment intended for this purpose. Unnecessary transport must be avoided. Please place round bales on the front side and in 1 – 2 levels depending on dry matter content. Do not stack soft bales!*
- Przechowywać z dala od drzew, krzewów i retencji wody podczas przechowywania. Chronić bele przed zwierzętami, takimi jak np. ptaki i gryzonie. Prosimy o regularne sprawdzanie bel i uszczelnianie otworów odpowiednią taśmą. Pozwoli to wykryć uszkodzenia na wczesnym etapie i zapobiec szkodom wtórnym / *Keep away from trees, bushes and water retention during storage. Protect the bales from animals like. e.g. birds and rodents. Please check the bales at regular intervals and close holes with suitable tape. This will allow you to detect damage at an early stage and prevent consequential damage.*
- Folia została wyposażona w ochronę UV, aby zapewnić spójność właściwości mechanicznych z maksymalnym okresem przechowywania na zewnątrz wynoszącym 12 miesięcy. Warunkiem tego jest przestrzeganie niniejszych instrukcji dotyczących przechowywania i przetwarzania. Bele powinny być zużyte w ciągu 12 miesięcy od owinięcia / *The film has been equipped with UV protection to ensure consistent mechanical properties with a maximum outdoor storage period of 12 months. The prerequisite for this is compliance with these storage and processing instructions. The bales should therefore be used within 12 months of wrapping.*
- Zużyte folie i pozostałości folii należy utylizować lub poddać recyklingowi zgodnie z instrukcjami. Prosimy nie palić, ani nie zakopywać / *The used film and film residues have to be disposed or recycled according to instructions. Please do not burn or bury.*
- Ograniczenie odpowiedzialności/ *Limitation of liability*
Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w stosowaniu folii, które spowodowały straty. Nie ponosimy również odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu lub przechowywania rolek / *We accept no liability for errors in the application of the film which lead to feed loss. We also accept no liability for damage caused during transport or storage of the rolls.*
W przypadku gdy produkt używany jest w warunkach innych niż wskazane nie możemy zagwarantować właściwości produktu. Nie będziemy ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (poza wymianą wadliwego produktu) bez względu na to czy szkoda jest bezpośrednia, wtórna, przypadkowa lub specjalna, w tym wszelkie straty w działalności, utratę przychodów lub zysków, utratę oszczędności, utratę inwestycji, utratę renomy firmy, utratę kosztu kapitału i strat kosztów administracyjnych lub strat gospodarczych wszelkiego rodzaju, wynikające z lub w związku z korzystaniem z produktu, nawet jeśli zostaliśmy poinformowani wcześniej o możliwości wystąpienia takich szkód, jak również spowodowanych przez ustawy, naruszenia, zaniechania, uchybienia lub zaniedbania producenta.
- Reklamacje / *Complaints*
Wszelkie reklamacje należy zgłaszać do właściwego doradcy. Reklamacje zostaną uwzględnione tylko w przypadku gdy / *All complaints should be reported to the sales representative. Complaints will only be considered if:*
 - rolka posiada etykietę wewnątrz rdzenia / *the roll has a label inside the core,*
 - niniejsza instrukcja obsługi była ściśle przestrzegana / *this instruction has been strictly followed,*
 - rolki nie są starsze niż 24 miesiące od daty zakupu / *the rolls are not older than 24 months from the date of purchase,*
 - stwierdzono wady fabryczne / *manufacturing defects have been found.*